Księga Izajasza

Rozdział 31

**31:1**

G3759
INJ
Οὐαὶ
Uai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2597
V-PAPNP
καταβαίνοντες
katabainontes
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G125
N-ASF
Αἴγυπτον
Aigypton
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G996
N-ASF
βοήθειαν,
boetheian,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G2462
N-DPM
ἵπποις
hippois
–

G3982
V-RAPNP
πεποιθότες
pepoithotes
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G716
N-DPN
ἅρμασιν,
harmasin,
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G4183
A-NSN
πολλά,
polla,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G2462
N-DPM
ἵπποις,
hippois,
–

G4128
N-ASN
πλῆθος
plethos
–

G4970
ADV
σφόδρα,
sfodra,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-IAI-3P
ἦσαν
esan
–

G3982
V-RAPNP
πεποιθότες
pepoithotes
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G40
A-ASM
ἅγιον
hagion
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2474
N-PRI
Ισραηλ
Israel
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1567
V-AAI-3P
ἐξεζήτησαν.
eksedzetesan.
–

**31:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G4680
A-NSM
σοφὸς
sofos
–

G71
V-IAI-3S
ἦγεν
egen
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-APM
αὐτοὺς
autus
–

G2556
A-APN
κακά,
kaka,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G114
V-FPI-3S
ἀθετηθῇ,
athetethe,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1881
V-FMI-3S
ἐπαναστήσεται
epanastesetai
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G3624
N-APM
οἴκους
oikus
–

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
–

G4190
A-GPM
πονηρῶν
poneron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1680
N-ASF
ἐλπίδα
elpida
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3152
A-ASF
ματαίαν,
mataian,
–

**31:3**

G124
N-ASM
Αἰγύπτιον
Aigyption
–

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G2316
N-ASM
θεόν,
theon,
–

G2462
N-GPM
ἵππων
hippon
–

G4561
N-APF
σάρκας
sarkas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G996
N-NSF
βοήθεια·
boetheia;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1863
V-FAI-3S
ἐπάξει
epaksei
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5495
N-ASF
χεῖρα
cheira
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-APM
αὐτούς,
autus,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2872
V-FAI-3P
κοπιάσουσιν
kopiasusin
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G997
V-PAPNP
βοηθοῦντες,
boethuntes,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G260
ADV
ἅμα
hama
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G622
V-FMI-3P
ἀπολοῦνται.
apoluntai.
–

**31:4**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπέν
eipen
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3739
R-ASM
Ὃν
Hon
–

G5158
N-ASM
τρόπον
tropon
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G994
V-AAS-3S
βοήσῃ
boese
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3023
N-NSM
λέων
leon
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
σκύμνος
skymnos
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2339
N-DSF
θήρᾳ,
thera,
–

G3739
R-DSF
ᾗ
he
–

G2983
V-AAI-3S
ἔλαβεν,
elaben,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2896
V-FMI-2S
κεκράξῃ
kekrakse
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-DSF
αὐτῇ,
aute,
–

G2193
ADV
ἕως
heos
–

G302
PRT
ἂν
an
–

G1705
V-APS-3S
ἐμπλησθῇ
emplesthe
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3735
N-APN
ὄρη
ore
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2274
V-API-3P
ἡττήθησαν
hettethesan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4128
N-ASN
πλῆθος
plethos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2372
N-GSM
θυμοῦ
thymu
–

G4422
V-API-3P
ἐπτοήθησαν,
eptoethesan,
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G2597
V-FMI-3S
καταβήσεται
katabesetai
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G4519
N-PRI
σαβαωθ
sabaoth
–

–
V-AAN
ἐπιστρατεῦσαι
epistrateusai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3735
N-APN
ὄρη
ore
–

G846
D-GSF
αὐτῆς.
autes.
–

**31:5**

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G3732
N-APN
ὄρνεα
ornea
–

G4072
V-PMPAP
πετόμενα,
petomena,
–

G3778
ADV
οὕτως
hutos
–

G5231
V-FAI-3S
ὑπερασπιεῖ
hyperaspiei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ
Ierusalem
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1807
V-FMI-3S
ἐξελεῖται
ekseleitai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4046
V-FMI-3S
περιποιήσεται
peripoiesetai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4982
V-FAI-3S
σώσει.
sosei.
–

**31:6**

G1994
V-APD-2P
ἐπιστράφητε,
epistrafete,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G901
A-ASF
βαθεῖαν
batheian
–

G1012
N-ASF
βουλὴν
bulen
–

G1011
V-PMPNP
βουλευόμενοι
buleuomenoi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G459
A-ASF
ἄνομον.
anomon.
–

**31:7**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ
ekeine
–

G533
V-FMI-3P
ἀπαρνήσονται
aparnesontai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G444
N-NPM
ἄνθρωποι
anthropoi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5499
A-APN
χειροποίητα
cheiropoieta
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G693
A-APN
ἀργυρᾶ
argyra
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5552
A-APN
χρυσᾶ,
chrysa,
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G4160
V-AAI-3P
ἐποίησαν
epoiesan
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G5495
N-NPF
χεῖρες
cheires
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**31:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4098
V-FAI-3S
πεσεῖται
peseitai
–

–
N-PRI
Ασσουρ·
Assur;
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3162
N-NSF
μάχαιρα
machaira
–

G435
N-GSM
ἀνδρὸς
andros
–

G3761
CONJ
οὐδὲ
ude
–

G3162
N-NSF
μάχαιρα
machaira
–

G444
N-GSM
ἀνθρώπου
anthropu
–

G2719
V-FMI-3S
καταφάγεται
katafagetai
–

G846
D-ASM
αὐτόν,
auton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5343
V-FMI-3S
φεύξεται
feuksetai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G3162
N-APF
μαχαίρας·
machairas;
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3495
N-NPM
νεανίσκοι
neaniskoi
–

G1510
V-FMI-3P
ἔσονται
esontai
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G2275
N-ASN
ἥττημα,
hettema,
–

**31:9**

G4073
N-DSF
πέτρᾳ
petra
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

–
V-FPI-3P
περιλημφθήσονται
perilemfthesontai
–

G3739
ADV
ὡς
hos
–

G5482
N-DSM
χάρακι
charaki
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2274
V-FPI-3P
ἡττηθήσονται,
hettethesontai,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5343
V-PAPNS
φεύγων
feugon
–

–
V-FMI-3S
ἁλώσεται.
halosetai.
–

G3592
D-APN
Τάδε
Tade
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3107
A-NSM
Μακάριος
Makarios
–

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4622
N-PRI
Σιων
Sion
–

G4690
N-ASN
σπέρμα
sperma
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3609
A-APM
οἰκείους
oikeius
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ.
Ierusalem.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).